

Pioneer

TS-WX305B

1300W MAX. / NOM. 350W

BASS REFLEX SUBWOOFER

ENCEINTE D'EXTREME-GRAVE BASS REFLEX

SUBWOOFER BASS REFLEX

SUBWOOFER BASS REFLEX

SUBWOOFER COM PORTA REFLETORA DE GRAVES

САБВУФЕР С ФАЗОИНВЕРТОРОМ

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.

Prima di installare l'alttoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠️WARNING

- Instal this speaker where it will not obstruct and will not be a danger to passengers in emergency stop.
- TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND OTHER INJURY, Before drilling any mounting holes, make sure you do not damage anything behind, such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Use only the parts supplied. These parts are designed to help you securely install this speaker.
- Do not install the TS-WX305B anywhere it can get wet.
- Do not put your hand or any other thing in the duct, or injury or damage to the loudspeaker may result.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.
- Avoid installing in areas that are unstable or subject to frequent vibrations. There is the possibility that the equipment could become detached from such areas, resulting in damage or even injury.

⚠️WARNUNG

- Diesen Lautsprecher so einbauen, daß er nicht stört und im Falle von Notbremsungen keine Gefahr für Insassen darstellen kann.
- VERHINDERUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN, FEUER UND UNFÄLLEN. Sern Sie sich vor dem Bohren von Löchern, daß Sie keine dahinterliegenden Teile wie Gasleitung, Bremsleitung und elektrische Verdrhtung beschädigen.
- Nur die mitgelieferten Einbauteile verwenden. Diese Teile sind speziell für den sicheren Einbau des Lautsprechers konstruiert.
- Das Gerät TS-WX305B nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Stecken Sie nicht Ihre Hand oder andere Gegenstände in den Lautsprecherschacht, um Verletzungen und eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht überönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.
- Vermeiden Sie einen Einbau in Bereichen, die instabil oder häufig Vibrationen ausgesetzt sind. Es besteht die Möglichkeit, dass das Gerät sich von solchen Bereichen löst und Schaden oder gar Verletzungen verursacht.

⚠️AVERTISSEMENT

- Installer ce haut-parleur à un endroit où il ne gêne pas et ne représente aucun danger aux passagers en cas d'arrêt d'urgence.
- POUR EVITER UNE DECHARGE ELECTRIQUE, UN INCENDIE OU UNE BLESSURE. Avant de percer des trous de montage, vérifier que rien ne sera endommagé derrière la plaque, comme une conduite d'essence, une conduite de frein ou un câblage électrique.
- N'utiliser que les pièces fournies. Ces pièces sont conçues pour vous aider à bien installer ce haut-parleur.
- N'installez pas le TS-WX305B dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Ne pas introduire la main ou tout autre objet par l'orifice sous peine de se blesser ou d'endommager le haut-parleur.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entrainer une dégradation définitive du système auditif.
- Eviter d'installer dans des espaces qui sont instables ou soumis à de fréquentes vibrations. Il existe une possibilité que l'équipement se détache de tels endroits provoquant des dommages matériels ou même des blessures.

⚠️ATTENZIONE

- Installare questo altoparlante dove non dia fastidio né costituisca un pericolo per i passeggeri in caso di una brusca frenata di emergenza.
- PREVENZIONE DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDIO ED ALTRI INFORTUNI. Prima di eseguire fori per il montaggio, fare attenzione a non danneggiare qualsiasi elemento retrostante, come ad esempio i tubi di alimentazione carburante, l'impianto di frenatura o i cavi elettrici.
- Utilizzare solo le parti fornite in dotazione. Tali componenti sono stati appositamente progettati per garantire l'installazione sicura di questo altoparlante.
- Non installare il TS-WX305B la dove può diventare umido.
- Non mettere le mani o altri oggetti nel condotto, perché ci si potrebbe ferire o l'altoparlante potrebbe essere danneggiato.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.
- Evitare l'installazione in punti instabili o soggetti a frequenti vibrazioni. Vi è la possibilità che l'apparecchiatura possa staccarsi da tali punti e subire danni.

⚠️ADVERTENCIA

- Instale este altavoz donde no obstruya ni sea peligroso para los pasajeros en caso de una frenada brusca.
- PARA EVITAR DESCARGAS ELECTRICAS, INCENDIOS Y OTROS DANOS. Antes de perforar cualquiera de los orificios de instalación, asegúrese de no dañar nada que esté detrás, tales como las líneas de gasolina, las canalizaciones de los frenos, o el cableado eléctrico.
- Utilice exclusivamente las piezas suministradas. Estas piezas están diseñadas para facilitar la instalación segura de este altavoz.
- No intale el TS-WX305B en ninguna parte donde se pueda mojar.
- No coloque su mano ni alguna otra cosa en el conducto, o podría causar daños o averías al altavoz.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.
- Evite instalar en sitios inestables o sujetos a frecuentes vibraciones. Es posible que el equipo se suelte de estos sitios, causando daños e incluso lesiones.

⚠️ADVERTÊNCIA

- Instale este altofalante em um local que não obstrua e não aconstitua um perigo para os passageiros em uma parada de emergência.
- PARA EVITAR CHOQUE ELÉTRICA, INCÊNDIO E OUTROS DANOS. Antes de furar qualquer orificio para a montagem, assegure-se de não danificar quando deste processo, tubos de gas, linhas de freio ou fiação elétrica.
- Use exclusivamente as partes fornecidas. Estas peças foram desenhadas para ajudá-lo a instalar este altofalante com segurança.
- Não instale o TS-WX305B em lugar que possa ter umidade.
- Não coloque a sua mão ou qualquer outro objecto na conduta, ou poderá resultar ferimentos ou danos para a coluna de som.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.
- Evite instalar em locais com instabilidade ou sujeitos a vibrações frequentes. Há possibilidade de que o equipamento se solte desses locais, causando danos ou até mesmo ferimentos.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устанавливать громкоговоритель в местах, где он не будет мешать и создавать опасность для пассажиров в случае резкой остановки.
- ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА, ВОЗГОРАНИЯ, ИНЫХ ПРОИСШЕСТВИЙ. Перед тем, как начинать сверлить отверстия для установки акустической системы, убедитесь, что это не приведет к повреждению какого-либо объекта, находящегося за поверхностью крепления-такого, как бензопровод, тормозная магистраль, электропроводка.
- Использовать только детали, имеющиеся в комплекте. Они рассчитаны на то, чтобы помочь вам надежно установить акустическую систему.
- Не устанавливать аппарат TS-WX305B в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Не вставлял руки и иные предметы в отверстие, поскольку это может привести к травме, повреждению громкоговорителя.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и,т.д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.
- Не установите в месте, нестабильном или подвергнутом частым вибрациям. Иначе оборудование может быть отделено от участков прикрепления, что приводит к повреждению или телесным повреждениям.

⚠️警告

- 應將本揚聲器安裝在不會造成障礙，並且在緊急制動時不會對乘客導致危險的地方。
- 為防止觸電，火災及其他事故危險。
- 在鑽出任何安裝孔之前，確保不至於損壞任何位於後面的東西，如瓦斯管線，開氣管或電線線路等。
- 僅可使用附屬的零件。這些零件設計為用於牢固地安裝本場聲器。
- 請勿將 TS-WX305B 型安裝在任何受潮的場所。
- 請勿將手或其他物品放入導管內，否則會導致受傷或損壞揚聲器。
- 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通聲音，如救護車等的水平。
- 高音量大水平可能會導致聽覺永久性損害。
- 應避免將設備安裝在不穩固或經常震動的場所。因為設備可能會從上述場所墜落而受損或導致人身傷害。

⚠️تَحذِير

- رَبِّب هذه السماعة حيثما لا تكون عائقاً ولا تُشكّل أي خطر للركاب عند التوقف الطارىء.
- لتجنب الصدمة الكهربائية، الحرق والإصابات الأخرى. قبل عمل أي ثغوب للتركيب، تأكد من أنك لم تنسب في تلف أي شيء بالخلف، مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو شبكة الأسلاك الكهربائية.
- استخدم القطع المرفقة فقط. هذه القطع مصممة لماتركك عل تركيب هذه السماعة باحكام تام.
- لا تقم بتركيب السماعة TS-WX305B في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
- لا تضع يدك أو أي شيء آخر في المجرى، وإلا فقد يتسبب في الإصابة أو التلف لسماعة الصوت العالي.
- أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الاصوات العامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.
- تجنب التركيب في المناطق غير المثابة أو التي تكون عرضة للاهتزاز المتكررة. هذلك احتمالية لأن يفصل الجهاز عن تلك المناطق، مما يسبب تلف أو وقوع إصابة.

⚠️CAUTION

- Instal securely according to the installation instructions.
- Wiring the speaker terminals out of phase may cause a reduction in bass output.
- When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
- Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
- When connecting these speakers with a PIONEER car stereo component's power amplifier, do not combine the left and right speaker's negative wires.
- PIONEER recommends that this TS-WX305B be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than 350 W which is nominal input power of this TS-WX305B.

⚠️VORSICHT

- Führen Sie den Einbau sicher gemäß der Einbauanleitung durch.
- Verdrhtung der Lautsprecheranschlüsse außer Phase kann zu einer Reduzierung der Baßausgabe führen.
- Drähte und Kabel sind mit Kابلhaltern und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Biem Einbau der Lautsprecher in das Fahrzeug siehe auch die bedienungsanleitung des Autoradios.
- Wenn diese Lautsprecher an die Endstufe eines autostereogerätes von PIONEER angeschlossen werden, dürfen die negativen adern des linken und rechten Lautsprechers nicht miteinander verbunden werden.
- PIONEER empfiehlt, dass der TS-WX305B zusammen mit Verstärkern benutzt wird, die eine konstante (RMS) Ausgabe von weniger als 350 Watt haben. 350 Watt ist die nominale Eingabestärke des TS-WX305B.

⚠️ATTENTION

- Installer solidement conformément aux instructions d'installation.
- Une connexion des bornes du haut-parleur en dehors de la phase risque de réduire la puissance de sortie des graves.
- Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
- Pour l'installation des haut-parleurs vous pouvez consulter aussi votre manuel pour auto-stéréo.
- Si vous branchez ces haut-parleurs sur un amplificateur de puissance de l'appareil auto-stéréo PIONEER, jamais combiner les conducteurs négatifs des haut-parleurs de droite et de gauche.
- PIONEER recommande que ce modèle TS-WX305B soit utilisé en en combinaison avec des amplificateurs dont la sortie continue (RMS) est inférieure à 350 W qui est la puissance d'entrée normale du TS-WX305B.

⚠️PRECAUZIONE

- Installare saldamente secondo le istruzioni per l'installazione.
- Il collegamento sfasato dei terminali altoparlanti può causare una riduzione dell' emissione dei bassi.
- Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
- Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dello stereo per auto impiegato quando si installano gli altoparlanti nell'automobile.
- Quando si collegano questi altoparlanti ad un amplificatore di potenza di componenti stereo per auto PIONEER, non congiungere i cavi negativi dell'altoparlante sinistro e destro.
- PIONEER consiglia di usare il TS-WX305B in concomitanza con amplificatori la cui uscita continua (RMS) sia più bassa di 350 W, che è l'alimentazione di ingresso nominale del TS-WX305B.

⚠️PRECAUCION

- Realice la instalación seguramente de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- El cableado de los terminales del altavoz fuera de fase puede causar una reducción en la salida de bajos.
- Cuando haga el reparto de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Al conectar estos altavoces con un amplificador de potencia componente PIONEER para estereofonico para automovil, jamas combinar los conductores negativos de los altavoces de derecha y de izquierda.
- Cuando instale este altavoz en su coche, consulte también con el manual de operación del estereo de su automóvil.
- PIONEER recomienda el uso de este TS-WX305B en unión con amplificadores cuya potencia de salida continua (RMS) sea menor que 350 W que es la potencia de entrada nominal de este TS-WX305B.

⚠️PRECAUÇÃO

- Instale com segurança segundo as instruções de instalação.
- A fiação dos terminais do altafalante fora de fase poderá causar uma radação na saída do som grave.
- Quano fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
- Favor referir-se ao manual de operação do estereo de seu carro também quando da instalação dos altofalantes em seu carro.
- Quando conectando estes altofalantes com um amplificador de força do componente estereo do carro de tipo PIONEER, não combine os fios negativos dos altofalantes esquerdo e direito.
- PIONEER recomenda o uso deste TS-WX305B em conjunto com amplificadores cuja potPncia de saída contTua (RMS) seja menor que 350 W, que O a potPncia de entrada nominal deste TS-WX305B.

⚠️ОСТОРОЖНО


- Устанавливать надежно согласно инструкциям по установке.
- Соединение выводов акустической системы со слангом по фазе может привести к снижению мощности выходного сигнала низких частот.
- При проводе выводов и шнуров закреплять их фиксаторами и обматывать их изоляционной лентой ввиду, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать, чтобы шнуры находились вблизи горячих поверхностей и места выхода воздуха из нагревателей.
- При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
- При подсоединении этих акустических систем к усилителю мощности автомобильной стереосистемы "Пайонир" компонента, не смешивать отрицательные провода левой и правой акустических систем.
- PIONEER рекомендует, что данный TS-WX305B используется в сочетании с усилителями, чья длительная выходная мощность (RMS)-ниже 350 Вт, равных входной мощности TS-WX305B.

⚠️注意

- 按照安裝說明書安裝牢固。
- 互相進行揚聲器端子的布線可能會造成低音輸出的減低。
- 當選定導線或軟線的線路時，對於可能接觸尖銳邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出風口，以免造成短路。
- 安裝於汽車上時，請同時參照汽車立體聲使用說明書。
- 將這些揚聲器連接於日本先鋒公司的汽車立體聲組件的功率放大器時，請勿將左右揚聲器的負極引線結合起來。
- 先鋒建議，與TS-WX305B連接使用時的放大器的連續輸出功率（有效值）應當低於TS－WX305B自身的額定輸入功率。TS-WX305B的額定輸入功率為350 W。

⚠️تنبيه


- ركب باحكام طبقاً لتعليمات التركيب.
- توصيل أطراف السماعة بشكل غير صحيح قد يؤدي إلى تخفيض خرج الجهز.
- عند تحديّد أسلاك التوصيل والكابلات، يتيهم بواسطة كوابح الكابلات و شرط لفص كهربي أو تغليف أنبوبي منكمش كلما لامسوا حواف حادة .
- إرجع إلى دليل التشغيل لإستريو سيارتك أيضاً عند تركيب سماعات سيارتك .
- عند توصيل تلك السماعات مع مكبر القدرة لكونات إستريو السيارة PIONEER، لا تقضم الأسلاك السالبة للسماعة للسيرى واليمينى .
- توصي PIONEER باستعمال الطراز TS-WX305B هذا مع مضممتات ذات خرج (RMS) مستمر أقل من ٣٥٠ وات الذي يعد طاقة الدخل الاسمية للطراز TS-WX305B.

	If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.
---	--

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.


By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

	Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.
---	--

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehene Sammelleistrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

	Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.
---	--

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.


Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

	Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.
---	---

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.


In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

	Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.
---	--

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.


Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

	Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.
---	---

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirir um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

	Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.
---	--

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения. Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

FEATURES

- IMPP™ COMPOSITE SEAMLESS CONE** : Distortion is reduced by a low inner loss, producing a rich bass sound.
- DOUBLE STACKED HIGH ENERGY MAGNETS** : produces loud and tight bass response.
- HIGH POWER 4-LAYER, LONG VOICE COIL DESIGN** : High power and larger movement gives deeper, louder and more accurate bass.
- EXTENDED POLE YOKE** : Improves linearity during large excursions by expanding the magnetic field.
- TUNED BASS-REFLEX CABINET** : The optimized port for the bass-reflex enclosure makes for powerful bass.
- EASY INSTALLATION** : in order to ensure easy installation and safety, metal accessories are included. Cabinet shape fits the back side of rear seat.

MERKMALE

- NAHTLOSER KONUS AUS IMPP™-VERBUND** : Mit seinen angemessen Innenverlusten trägt er dazu bei, Verzerrungen zu reduzieren und reproduziert auf diese Weise einen vollen Bassklang.
- DOPELLEAGIGE HOCHLEISTUNGS-MAGNETEN** : Ergibt einen lauten und direkten Bass.
- LEISTUNGSSTARKES 4-LAGIGES LANGES SCHWINGSPULENDESIGN** : Hochleistungsfähiger und langer Schwingungsbereich für tiefere, lautere und kräftigere Bässe.
- EXTENDED POLE YOKE** : Verbessert die Linearität bei großer Auslenkung durch das vergrößerte magnetische Feld zu vergrößern.
- OPTIMAL ABGESTIMMTES BASS-REFLEX GEHÄUSE** : Das optimierte Bass-Reflexgehäuse ermöglicht eine kraftvolle Basswiedergabe.
- EINFACHER EINBAU** : Für den einfachen Einbau und die Sicherheit sind Halterungen aus Metall beigelegt. Die Form des Gehäuses ist angewinkelt um einen raumparenden Einbau zu ermöglichen.

CARACTERÍSTICAS

- MEMBRANE COMPOSITE IMPP™ SANS SOUDURE** : Avec une perte interne optimisée pour réduire les distorsions afin de reproduire toute la richesse de l'extrême-grave.
- AIMANTS HAUTE ENERGIE A DOUBLE SUPERPOSITION** : produire une réponse des basses forte et puissante.
- DESIGN BOBINE MOBILE LONGUE A GRANDE PUISSANCE 4 COUCHES** : Puissance élevée et course étendue donnant un grave plus profond, plus fort et plus puissant.
- LA PIÈCE POLAIRE ALLONGÉE** : avec sa capacité d'élargir le champ magnétique, assure une meilleure linéarité de rendement aux niveaux d'entrée élevée.
- CAISSON BASS-REFLEX PAFAITEMENT ACCORDÉE** : L'enceinte bass-reflex à port optimisé permet de rendre toute la puissance des basses.
- INSTALLATION FACILE** : Afin de permettre une installation facile et sûre, des garnitures de fixation en métal sont fournies avec l'équipement. La forme du caisson s'adapte à l'arrière du siège arrière.

CARATTERISTICHE

- CONO IN MATERIALE COMPOSITO UNIFORME IMPP™** : Con ridotta perdita interna per ridurre la distorsione, riproduce dei bassi intensi.
- DOPPI MAGNETI SOVRAPPosti AD ALTA ENERGIA** : produce una risposta in basso potente e precisa.
- AVVOLGIMENTO AD AMPIA ESCURSIONE DI ELEVATA POTENZA SUDDIVISA IN 4 STRATI** : Alta potenza e lunga escursione per bassi più profondi, potenti e di maggiore impatto.
- ESPANSIONE POLARI ESTESE** : Ampliando il campo magnetico migliora notevolmente la linearità nelle grandi escursioni.
- CASSA PROGETTATA PER IL MIGLIOR COMPORTAMENTO IN BASS-REFLEX** : Il caricamento del woofer in Bass-Reflex offre prestazioni sui bassi davvero eccezionali.
- INSTALLAZIONE SEMPLICE** : Per poter garantire un'installazione semplice e sicura, gli accessori metallici sono inclusi. La forma della cassa si adatta alla fiancata del sedile posteriore.

CARACTERÍSTICAS

- CONO DE COMPOSTURA DE IMPP™** : Con una atenuación interna adecuada para reducir la distorsión, reproduce un excelente sonido de graves.
- DOBLE IMAN SUPERPUSTO DE ALTA ENERGÍA** : genera una respuesta de graves alta y ajustada.
- DISÑO DE LA BOBINA DE VOZ LARGA, DE 4 CAPAS DE ALTA POTENCIA** : Elevada potencia y gran capacidad de recorrido para graves más profundos, sonoros e impactantes.
- YUGO POLAR AMPLIADO** : con esta capacidad de ampliar el campo magnético, mejora enormemente la linealidad durante grandes excursiones a niveles de entrada altos.
- RECINTO BASS-REFLEX, PERFECTAMENTE SINTONIZADO** : El port del recinto Bass-reflex optimiza la potencia de la reproducción de los graves.
- FÁCIL INSTALACIÓN** : Cuenta con presillas de metal con el fin de garantizar una instalación fácil y segura. La forma de la cabina se adapta perfectamente a la parte de atrás del asiento trasero.

CARACTERÍSTICAS

- CONE SEM COSTURA DE IMPP™ COMPOSTO** : Com uma atenuação interna apropriada de forma a reduzir a distorção e reproduzir um excelente som grave.
- MAGNETOS DE ALTA ENERGIA EM PILHA DUPLA** : produzem uma resposta sonora grave e firme.
- DESENHO DA BOBINA DE LONGA VOZ, DE 4 CAPAS DE ALTA POTÊNCIA** : Elevada potência e capacidade de percurso prolongada para a obtenção de graves mais profundos, fortes e com maior impacto.
- BOBINE DE DEFLEXÃO AVANÇADA** : com a sua capacidade de expandir o campo magnético, melhora sensivelmente a linearidade durante a reprodução de níveis de elevada intensidade.
- PORTA REFLETORA DE GRAVES ESPECIFICAMENTE CALIBRADA** : Caixa e porta refletora de graves especialmente desenhadas para uma melhor performance na reprodução de graves.
- INSTALAÇÃO FÁCIL** : Conta com prendedores de metal de forma a garantir uma instalação fácil e segura. A forma da cabina adapta-se perfeitamente às costas do banco traseiro.

ОСОБЕННОСТИ

- КОМПОЗИЦИОННЫЙ БЕСШОВЫЙ ДИФФУЗОР IMPP™** : уменьшает искажения, воспроизводит насыщенный бас.
- ДУВХСЕКЦИОННЫЕ ВЫСОКОМОЩНЫЕ МАГНИТЫ** : обеспечивают высокую громкость и высокую скорость отклика.
- ВЫСОКОМОЩНАЯ 4-СЛОЙНАЯ ДЛИННАЯ ЗВУКОВАЯ КАТУШКА** : создает колебания высокой мощности и большой амплитуды для глубокого, громкого и мощного баса.
- УВЕЛИЧЕННАЯ СТАНИНА ПОЛЮСА МАГНИТА** : расширяет магнитное поле, повышает линейность во время колебаний большой амплитуды.
- КОРПУС С ФАЗОИНВЕРТОРОМ** : оптимизированное акустическое окружение фазоинвертного типа реализует максимальные возможности воспроизведения мощного баса.
- ПРОСТАЯ ИНСТАЛЛЯЦИЯ** : для обеспечения легкой установки и безопасности в комплект поставки входят металлические крепления; форма корпуса оптимально подходит к тыловой стенке заднего сиденья.

特征

- 複合IMPP™無縫音盆** : 通過適當的內部損失來減少失真狀況，重現豐富的低音效果。
- 雙堆疊高磁能磁鐵** : 產生高而緊密的低音響應。
- 高功率層、長音圈設計** : 高功率和長衝程特性使低音更渾厚、更豐亮且更具衝擊力。
- 具有擴展磁場的音圈** : 通過擴展磁場，極大地提高了大振幅時的線性特性。
- 音圈樞軸的低音反射音箱** : 低音反射音箱的反射口尺寸經過改良，可實現極渾有力的低音效果。
- 易於安裝** : 隨機配備金屬裝配件，以方便、安全地安裝本設備。揚聲器形狀與後側座椅背面形狀相符。

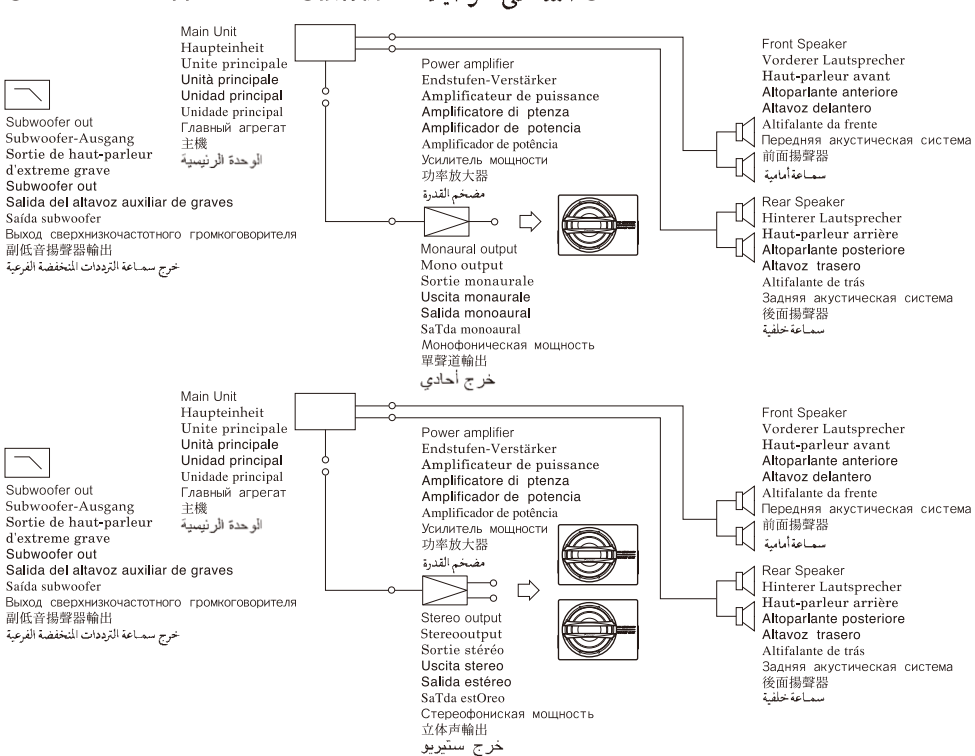
المميزات

- مخروط مركب غير ملحوم من البوليبروبيلين المتقلب بالحقن IMPP™ : يعطي صوت جيبي غني بفضل تَمَيُّز بالقدر الصحيح من الفتحة الداخلي لتقليل التوهين.
- مجموعة مغناطيس عالية القدرة مزدوجة التراص : يعطي استجابة جيبي عالية ومحمكة.
- تصميم ملف صوتي طويل ذو 4 طبقات بقدرة عالية : للقدرة العالية ومقدرة الحركة المعطولة من أجل نفثات خفيفة أكثر عمقا وجهازة وتأثيرا.
- قاربة عمود إسقاطي، بقدراتها على تمديد المجال المغناطيسي فإنها تحسن الخلية بشكل كبير أثناء التشغيل القصيرة عند مستويات الدخل العالية.
- كابينة عاكسة للجهد بفضل معايرة؛ الحداثة العاكسة للجهد تجعل الأداء القوي للجهد ممكنا.
- التركيب السهل: لضمان التركيب السهل والسلامة، تم إرفاق تراكيب معدنية. شكل الكابينة بطابق الحجة الخلفية للمعدن الخلفي.

EXAMPLE OF CONNECTION ANSCHLUSSBEISPIEL EXEMPLE DE CONNEXION

ESEMPIO DI COLLEGAMENTO EJEMPLO DE CONEXION CONEXÕES

ПРИМЕР СОЕДИНЕНИЯ أمثلة على التوصيلات 接線例



RECOMMENDATION OF LOW PASS FILTER

- The use of Low Pass filter by main unit or amplifier is recommended.
- Cut Off Frequency, 80 Hz (12 dB/Oct.) will be the most effective setting of the Low Pass Filter.

EMPFEHLUNG EINES TIEFPASSFILTERS

- Wir empfehlen den Gebrauch eines Tiefpassfilters durch die Haupteinheit oder den Verstärker.
- Eine Abschneidefrequenz, 80 Hz (12 dB/Oct.) ist die wirksamste Einstellung des Tiefpassfilters.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE FILTRE BASSE FREQUENCE

- L'utilisation du filtre basse fréquence par l'unité principale ou l'amplificateur est recommandée.
- La fréquence de coupure, 80 Hz (12 dB/Oct.) sera le réglage le plus efficace du filtre passe-bas.

FILTRO PASSO BASSO CONSIGLIATO

- Si consiglia l'uso di un filtro passo basso sull'unità principale e sull'amplificatore.
- La frequenza di taglio, 80 Hz (12 dB/Oct.) sarà la regolazione più efficace del filtro passa-basso.

RECOMENDACIÓN DEL FILTRO PASABAJOS

- Se recomienda el uso del Filtro Pasabajos en la unidad principal o en el amplificador.
- La desconexión de la frecuencia, 80 Hz (12 dB/Oct.) será el ajuste más efectivo del filtro de bajo paso.

RECOMENDABÃO DO FILTRO PASSA-BAIXO

- Recomenda-se o uso do Filtro Passa-baixo na unidade principal ou no amplificador.
- Corte de frequência, 80 Hz (12 dB/Oct.) ser3 a fixação mais efetiva do filtro de Passagem Baixa.

РЕКОМЕНДАЦИЯ О НИЗКОЧАСОТНОМ ФИЛЬТРЕ

- Рекомендуется использовать низкочастотный фильтр на главном аппарате и усилителе.
- Наиболее эффективное значение частоты среза для низкочастотного фильтра 80 Гц (12 дБ/окт.) .

使用低通濾波器的忠告

- 建議主機或放大器使用低通濾波器。
- 截止頻率，80 Hz(12 dB/Oct.)將是低通濾波器最有效的設定值。

توصيات مرشح تمرير الترددات الخفيفة

- يوصى باستخدام مرشح تمرير الترددات الخفيفة بواسطة وحدة رئيسية أو مضخم.
- تردد القطع، 8٠ هرتز (١٢ ديسيبل/أوكتين) هو وضع الضبط الأكثر فعالية لمرشح التمرير المنخفض.

PARTS INCLUDED

MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR

PIECES COMPRISES

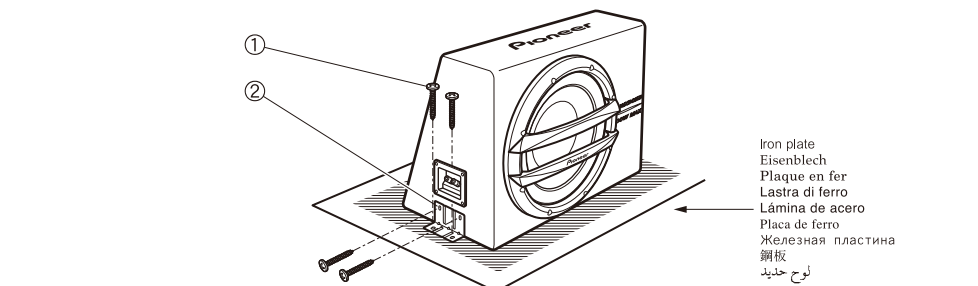
PARTI INCLUDE

PIEZAS INCLUIDAS

- This product does not contain connecting cords. When using cords, be sure to use one thicker than 18 gauge.
- Mit diesem Produkt werden keine Verbindungskabel mitgeliefert. Verwenden Sie Kabel mit einer Stärke von mehr als 18.
- Ce produit ne comprend pas de cables de raccordement. Utiliser des cables de raccordement plus gros que le calibre 18.
- Questo prodotto non contiene cavi di collegamento. Quando si usa un cavo, accertarsi di usarne uno con uno spessore maggiore del calibre 18.
- Este producto no contiene cordones. Si se utilizan cordones, asegúrese de usar uno mayor que el calibre 18.
- Este produto não contém fios de conexão. Quando do uso de fios, assegure-se de usar aqueles que tenham uma grossura superior ao calibre 18.
- В комплекте изделия нет соединительных шнуров. Используемые шнуры должны быть толще 18 номера.
- 本產品沒有配備連接導線。若使用導線時，必須使用線材號數大於18的導線。
- هذا المنتج لا يحتوي على كبلات توصيل . عند استخدام كبلات، إحرص على استخدام كبل ذو سمك أكبر من مقاس ١٨ .

HOW TO INSTALL EINBAU MODE D'INSTALLATION MODO DI INSTALLAZIONE

INSTALACION COMO INSTALAR КАК ПОДКЛЮЧИТЬ 安裝方法 كيفية التركيب



EXAMPLE OF MOUNTING

HINWEISE ZUM EINBAU

EXEMPLE DE MONTAGE

ESEMPIO DI MONTAGGIO

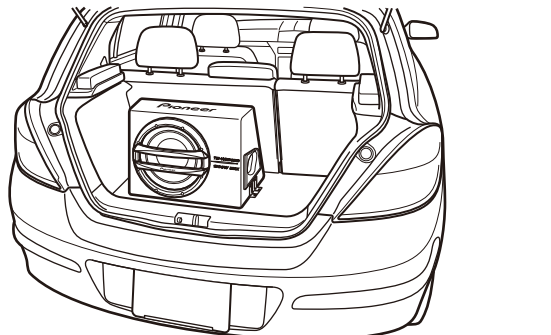
EJEMPLO DE MONTAJE

EXEMPLO DE INSTALAÇÃO

ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ

安裝例

أمثلة على التركيب



SPECIFICATIONS

Speaker specifications	Injection-molded polypropylene cone Magnet : 1880 g	ø 30 cm
Speaker system	Bass reflex type	
Cabinet Material	MDF board	
Nominal impedance	4 Ω	
Sensitivity	95 dB ±1,5 dB (In car, input : 1 W)	
Frequency response	20 Hz To 125 Hz (-20 dB)	
Maximum music power	1300 W	
Nominal power	350 W	
Size	500 mm (W)×280 mm (D)×378,6 mm (H)	
Weight (including accessory parts)	12,0 kg	
Bruto weight (including packaging)	13,2 kg	

Note : Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

TECHNISCHE EINZELHEITEN

Lautsprecher-Kennndaten	Im Gußformgeformter Polypropylen-Konus Magnet : 1880 g	ø 30 cm
Lautsprecher system	Baßreflexausführung	
Gehäusematerial	MDF platte	
Nennimpedanz	4 Ω	
Empfindlichkeit	95 dB ±1,5 dB (Im auto, eingabe : 1 W)	
Frequenzgang	20 Hz BIS 125 Hz (-20 dB)	
Maximale Musikleistung	1300 W	
Nennleistung	350 W	
Abmessungen	500 mm (B)×280 mm (T)×378,6 mm (H)	
Gewicht (einschl. Zubehör)	12,0 kg	
Bruttogewicht (einschl. Verpackung)	13,2 kg	

Hinweis : Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

CARACTERISTIQUES

Specifications des haut-parleurs	Cône en polypropylène injecté Aimant : 1880 g	ø 30 cm
Système de haut-parleurs	Système Bass Reflex	
Matériau du coffret	Tableau MDF	
Impédance nominale	4 Ω	
Sensibilité	95 dB ±1,5 dB (Dans la voiture, entrée : 1 W)	
Bande passante	20 Hz À 125 Hz (-20 dB)	
Puissance musicale maximum	1300 W	
Puissance nominale	350 W	
Dimensions	500 mm (B)×280 mm (T)×378,6 mm (H)	
Poids (accessoires compris)	12,0 kg	
Poids brut (emballage compris)	13,2 kg	

Remarque : Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

DATI TECNICI

Caratteristiche tecniche dell'altoparlante	Cono in polipropilene stampato ad iniezione Magnete : 1880 g	ø 30 cm
Sistema altoparlante	Tipo bass-reflex	
Materiale della cassa	Pannello in MDF	
Impedenza nominale	4 Ω	
Sensibilità	95 dB ±1,5 dB (In auto, contributo : 1 W)	
Risposta alla frequenza	20 Hz A 125 Hz (-20 dB)	
Potenza musicale massima	1300 W	
Potenza nominale	350 W	
Dimensioni	500 mm (L)×280 mm (P)×378,6 mm (A)	
Peso (incluse le parti accessorie)	12,0 kg	
Peso lordo (compresa la confezione)	13,2 kg	

Note : Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

ESPECIFICACIONES

Especificaciones del altavoz	Cono de polipropileno moldeado por inyección Imán : 1880 g	ø 30 cm
Iso del sistema de altavoz	Tipo de reflexion de bajos	
Material del gabinete	Placa de MDF (fibra de madera de media densidad)	
Impedancia nominal	4 Ω	
Sensibilidad	95 dB ±1,5 dB (En el vehículo, entrada : 1 W)	
Respuesta de frecuencia	20 Hz A 125 Hz (-20 dB)	
Máxima potencia de música	1300 W	
Potencia nominal	350 W	
Dimensiones	500 mm (An)×280 mm (Pr)×378,6 mm (Al)	
Peso (incluyendo accesorios)	12,0 kg	
Peso bruto (incluyendo embalaje)	13,2 kg	

Note : Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
※ Информационная заметка для потребителей в России и странах СНГ.
※ Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
※ Nota de informação para consumidores da Rússia e países da CEI.
※ Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание :
В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и постановлением правительства Российской Федерации №720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок. Автомобильная электроника : 6 лет

PIONEER CORPORATION 1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, JAPAN/JAPON

КОРПОРАЦИЯ ПИОНЕР

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г.Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

Импортер ООО "ПИОНЕР РУС"

125040, Россия, г.Москва, ул.Правды, д.26 Тел.: +7 (495) 956-89-01

© PIONEER CORPORATION 2013 PRINTED IN CHINA IMPRIME EN CHINE (TRD1426-A/CN)

